

Rapport de mission

Ivan Šmilauer

maître de conférence en langue et linguistique tchèque

INALCO

06.24.93.28.48

8e symposium international sur le tchèque langue étrangère

Prague, Faculté des lettres de l'Université Charles, Institut des études bohémistiques (UBS)

16 – 20 août 2016

http://ubs.ff.cuni.cz/system/files/doc/rozdeleni_prispevku.doc

Au fil de ses différentes éditions, le symposium international organisé par l'institut pragois UBS est devenu un événement de grande importance dans le domaine de l'enseignement du tchèque en tant que langue étrangère. Pendant 5 jours, plus de 60 participants venant de nombreux pays (Autriche, Brésil, Chine, Egypte, France, Grande Bretagne, Mongolie, Pologne, République tchèque, Russie, Tchaj-wan) ont eu l'occasion de discuter des problèmes d'ordre didactique et de nouer de nouvelles coopérations.

Le symposium a été ouvert le mardi 16 août dans le bâtiment historique de l'Université Charles (Karolinum) en présence du vice-recteur de l'université, de la doyenne de la faculté des lettres et de plusieurs personnalités de la vie politique et académique tchèques. L'ouverture a été suivie par le vernissage d'une exposition à l'occasion des 60 ans de l'École d'été des études slaves.

Les journées du mercredi 17 et jeudi 18 ont été consacrées à la conférence même qui se déroulait dans deux bloc parallèles. Au total, 38 interventions orales ont permis de dresser un état de l'art de la didactique du tchèque langue étrangère. Parmi les sujets abordés mentionnons notamment l'enseignement à distance, l'analyse des corpus d'apprenants, la problématique de la présentation didactique des différents points de grammaire et de lexique et des questions de terminologie, la confrontation des différents méthodes et manuels et la problématique de leur conception générale, l'histoire du tchèque en dehors de ses frontières, la présentation de l'enseignement dans différents pays, les examens certifiés, etc.

J'ai proposé une communication sur la conception des MOOCs de langue en m'appuyant sur le développement du cours de langue tchèque dans le cadre du projet « Kit de contact », lauréat d'un financement USPC, qui est mené actuellement à l'INALCO. Ma communication a été accueillie chaleureusement et m'a permis d'avoir de fructueuses discussions, notamment avec les collègues de l'Université de Sheffield (Grande Bretagne) qui travaillent sur les questions de e-learning et les collègues pragois, spécialisés dans le traitement automatique des productions des apprenants.

La journée du jeudi a été close par un concert d'un quatuor dans la salle Martinů de l'Académie des arts de l'Université Charles.

La journée du vendredi 19 a été dédiée à l'excursion au Château de Lužany, près de Pilsen, qui est le siège de la fondation Hlávka – grand mécène de la science et des arts tchèques dès la fin du 19e siècle. La chapelle du château a accueilli une table ronde sur l'enseignement du tchèque en tant que langue étrangère dans les écoles d'été à Prague et ailleurs.

La dernière journée, le samedi 21 août, a donné lieu à trois conférences plénières, dont celle de Milan Hrdlička, éminent spécialiste en didactique du tchèque.

J'estime que ma participation à ce colloque a été très fructueuse, non seulement au niveau des échanges scientifiques mais également en termes de promotion de notre Institut sur la scène internationale.